

Fremdsprachige Braillesysteme im Vergleich

Akzente

Zeichen	Französisch	Italienisch	Spanisch
á - a Akut			⠠
à - a Gravis	⠠	⠠	
â - a Zirkumflex	⠠		
ç - c Cedille	⠠		
é - e Akut	⠠	⠠	⠠
è - e Gravis	⠠	⠠	
ê - e Zirkumflex	⠠		
ë - e Trema	⠠		
í - i Akut			⠠
ì - i Gravis		⠠	
î - i Zirkumflex	⠠		
ï - i Trema	⠠		
ñ - n Tilde			⠠
ó - o Akut			⠠
ò - o Gravis		⠠	
ô - o Zirkumflex	⠠		
œ - oe Ligatur	⠠		
ú - u Akut			⠠
ù - u Gravis	⠠	⠠	
û - u Zirkumflex	⠠		
ü - u Trema	⠠		⠠

Kardinalzahlen

Zeichen	Französisch	Italienisch	Spanisch
1	⠠⠠	⠠⠠	⠠⠠
2	⠠⠠⠠	⠠⠠⠠	⠠⠠⠠
3	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠
4	⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠
5	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
6	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
7	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
8	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
9	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
0	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠

Ordnungszahlen

Zeichen	Französisch	Italienisch	Spanisch
1.	⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠	⠠⠠⠠
2.	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠
3.	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠
4.	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
5.	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
6.	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
7.	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
8.	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
9.	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Interpunktion

Zeichen	Französisch	Italienisch	Spanisch
Satzpt.	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠
Abkürzungspunkt	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠
Auslassungspunkte	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Komma	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠
Semikolon	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠
Fragezeichen	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Ausrufezeichen	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Bindestrich	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠
Gedankenstrich	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Schrägstrich	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Apostroph	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠
Anführungszeichen	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Klammern ()	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Markierungen

Zeichen	Französisch	Italienisch	Spanisch
Grossbuchstaben	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠
Grossbuchst.-Folge	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Verlagsanmerkung	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Hervorhebungen

Zeichen	Französisch	Italienisch	Spanisch
Ankündigung	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Abkündigung	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Regeln zu Hervorhebungen

- **Italienisch und Französisch:** Bei bis zu drei Wörtern steht ⠆ vor jedem Wort. Bei mehr als drei Wörtern steht ⠆⠆ vor dem ersten, ⠆ vor dem letzten Wort.
- **Spanisch:** Hervorhebungen stehen immer zwischen zwei ⠆.

Quellen

- **Code braille français uniformisé pour la transcription des textes imprimés (CBFU).** Réalisé dans le cadre de l'Accord de coopération pour une uniformisation du braille français. Deuxième édition. Septembre 2008.
http://www.avh.asso.fr/rubriques/infos_braille/nouveau_code_braille.php
- **Codice Braille Italiano 1998.** Biblioteca Italiana per i Ciechi "Regina Margherita" - ONLUS. Monza 1998.
<http://www.cisad.it/invitoalbraille/html/table6.html>
- **Guías de la Comisión Braille Española: Signografía básica.** Comisión Braille Española. ONCE. Primera edición. Madrid 2005.
<http://www.once.es/serviciosSociales/index.cfm?navega=detalle&idobjeto=127&idtipo=1>
- **Corral Merás, Julio et al. Manual de transcripción braille.** ONCE. Madrid 1998.
<http://www.once.es/serviciosSociales/index.cfm?navega=detalle&idobjeto=104&idtipo=1>
- **Normas para la transcripción y adaptación de textos en sistema braille.** Comisión Braille Española. ONCE. Madrid 2007.
<http://www.once.es/serviciosSociales/index.cfm?navega=detalle&idobjeto=21&idtipo=1>